



Журнал основан в 1996 г. Выходит четыре раза в год
(март, июнь, октябрь, декабрь)

The journal comes out 4 times per year
(March, June, October, December)

Свидетельство о регистрации ПИ ФС 77-76 120
от 24.06.2019

Registration certificate ПИ № ФС77-76120
of 24.06.2019

Учредитель – ФГБОУ ВО «Уральский государственный
педагогический университет» (УРГПУ)
620091, Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26

Founder – FSBEO HE “Ural State Pedagogical
University” (USPU)
620091, Ekaterinburg, 26 Kosmonavtov Ave

«Филологический класс» – рецензируемый научно-методический журнал, сферой интересов которого являются исследования в области литературоведения, лингвистики и методики преподавания данных дисциплин в вузе и школе. Задача журнала – сблизить академическую науку с практической деятельностью педагога и обозначить представление о российском филологическом и педагогическом дискурсах в пространстве мировой науки. Приоритетными являются публикации, в которых исследуются новые литературные и корпусные источники, рассматривается внедрение новых образовательных технологий, выполняется требование академизма, научной объективности и полемической направленности. К публикации принимаются статьи на русском, английском, немецком и французском языках. Полнотекстовая версия журнала находится в свободном доступе на сайте издания и размещается на платформе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ), Российской универсальной научной электронной библиотеки. Полная информация о журнале и правила оформления статей размещены на сайте: **filclass.ru**

Philological Class is a peer reviewed scholarly and methodological journal publishing research findings in the field of literary studies, linguistics and methods of teaching these disciplines at higher and secondary school. The task of the journal is to bring academic research closer to the practical activity of a pedagogue and to outline the image of the Russian philological and pedagogical discourses in the global academic space. Priority is given to publications which focus on new literary and corpus sources, study the issues of implementation of new educational technologies, and comply with the requirements of academic objectivity and polemic nature. Articles in Russian, English, German and French are accepted for publication in the journal. A full-text version of the journal is available open access on the journal site and in the Russian Science Citation Index (RSCI) at the scientific electronic library platform. Complete information about the journal and author guidelines can be found on the web site **filclass.ru**

Журнал индексируется в Web of Science, ERIH PLUS

The journal indexing: Web of Science (ESCI), ERIH PLUS

Входит в Перечень ВАК Министерства науки
и высшего образования Российской Федерации

The journal is included in the list of the lof the Higher
Attestation Commission of the Ministry of Science
and Higher Education of the Russian Federation

Подписка на журнал осуществляется по каталогу
«Пресса России». Подписной индекс издания 84587

The journal is included in the united catalog
“Russian Press”, Index 84587

Адрес редакции:
Россия, 620091, Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26,
оф. 279

Editorial Board postal address:
Russia, 620091, Ekaterinburg, 26 Kosmonavtov Ave,
Office 279

E-mail: edit@filclass.ru

E-mail: edit@filclass.ru

EDITORIAL BOARD

Editor-in-Chief: Professor **N. P. Khriashcheva** (Russia, Ekaterinburg, USPU)

DEPUTY EDITORS-IN-CHIEF

In the history of ancient Russian literature and the 18th century literature: Professor **Zyryanov Oleg Vasil'evich** (Russia, Ekaterinburg, UFU); in the history of the 19th century Russian literature: Professor **Ermolenko Svetlana Ivanovna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); in the theory of literature: Professor **Barkovskaya Nina Vladimirovna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); in the history of the 20th–early 21st centuries literature: Professor **Snigireva Tat'yana Aleksandrovna** (Russia, Ekaterinburg, UFU); in the theory of language and speech communication: Professor **Dziuba Elena Vyacheslavovna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); in applied linguistics and interdisciplinary methods in philology: Professor **Mukhin Mikhail Yur'evich** (Russia, Ekaterinburg, UFU); in the theory of foreign literature and English literary classics: Professor **Dotsenko Elena Georgievna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); in contemporary British novel and translation issues: Professor **Sidorova Ol'ga Grigor'evna** (Russia, Ekaterinburg, UFU); in German-language literature of Modernism (Germany, Austria, Switzerland), theory and practice of translation, and comparative-historical and typological linguistics: Professor **Pestova Natal'ya Vasil'evna** (Russia, Ekaterinburg, Private education institution “Sirius”); in German-language literature, Russian-German literary ties, imageology and literary translation: Doctor of Philology, Leading Researcher **Kudryavtseva Tamara Viktorovna** (Russia, Moscow, IMLI); in the history of French, typology and comparative linguistics: Professor **Lykova Nadezhda Nikolaevna** (Russia, Tyumen, TyumGU); in Romance linguistics and comparative pragmatics: Associate Professor **Erofeeva Elena Vladimirovna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); in literary education technologies and teaching classical literature at higher and secondary school: Associate Professor **Alekseeva Mariya Aleksandrovna** (Russia, Ekaterinburg, UFU); in methodology and methods of teaching modern literature at higher and secondary school: Associate Professor **Gutrina Liliya Dmitrievna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); in modern education technologies and innovative processes in education: Professor **Mosina Margarita Aleksandrovna** (Russia, Perm, PSPU); in the theory and practice of teaching Russian in a polycultural environment of higher and secondary school: Associate Professor **Eremina Svetlana Aleksandrovna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); executive editor: Associate Professor **Skripova Ol'ga Aleksandrovna** (Russia, Ekaterinburg, USPU); Guest editor: Assistant professor **Kleban Marcin** (Krakow, Poland, Jagiellonian University); academic secretary: Associate Professor **Skripova Ol'ga Aleksandrovna**

EDITORIAL COUNCIL

Prof. **V. V. Abashev** (Russia, Perm, Perm State National Research University); Prof. **O. Y. Antsyferova** (Russia, Saint Petersburg, Saint Petersburg State University); Prof. **L. O. Butakova** (Russia, Omsk, Omsk State University named after F. M. Dostoevsky); Prof. **M. Weiskopf** (Israel, Jerusalem, Hebrew University of Jerusalem); Prof. **T. Victoroff** (France, Strasbourg, University of Strasbourg); Ph. **D. J. Gallo** (Slovakia, Nitra, Constantine the Philosopher University in Nitra); Ph. **D. A. Grominova** (Slovakia, Trnava, University of St. Cyril and Methodius); Prof. Emer. **H. Guenther** (Germany, Bielefeld, Bielefeld University); Prof. **E. Dobrenko** (Great Britain, Sheffield, University of Sheffield); Prof. **B. W. Dhooge** (Belgium, Ghent, Ghent University); Prof. **A. A. Zhitenov** (Russia, Voronezh, Voronezh State University); Prof. **G. M. Ibatullina** (Russia, Sterlitamak, Sterlitamak Branch of Bashkir State University); Cand. Sc. **A. A. Medvedev** (Russia, Tyumen, Tyumen State University); Prof. **O. N. Kondrat'eva** (Russia, Kemerovo, Kemerovo State University); Cand. Sc. **Kukulin I. V.** (Russia, Saint Petersburg, Higher School of Economics); Prof. **E. Y. Kulikova** (Russia, Novosibirsk, Institute of Philology of RAS, Sector of Literary Studies); Prof. **G. V. Kuchumova** (Russia, Samara, Samara National Research University named after Academician S. P. Korolev); Prof. **N. L. Mark** (USA, New York, Columbia University); Prof. **M. A. Litovskaya** (Russia, Ekaterinburg, Ural Federal University named after the First President of Russia Boris Yeltsin); Prof. **N. M. Malygina** (Russia, Moscow, A. M. Gorky Institute of World Literature of the RAS); Prof. **G. Mikhaylova** (Lithuania, Vilnius, Vilnius University); Prof. **A. Pavlova** (Germany, Mainz, Johannes Gutenberg University); Prof. **G. Petkova** (Bulgaria, Sofia, Sofia University “St. Kliment Ohridski”); Prof. **I. Pospisil** (The Czech Republic, Brno, Masaryk University); Prof. **B. M. Proskurnin** (Russia, Perm, Perm State National Research University); Prof. **M. E. Rut** (Russia, Ekaterinburg, Ural Federal University); Dr. hab. **T. Szabó** (Hungary, Pécs, University of Pécs); Dr. hab. **A. Skotnicka** (Poland, Krakow, Jagiellonian University); Prof. **V. I. Tyupa** (Russia, Moscow, Scientific-Educational Center for Cognitive Programs and Technologies of RGGU); Prof. **T. V. Ustinova** (Russia, Moscow, Moscow State Pedagogical University); Prof. **P. Fast** (Poland, Katowice, University of Silesia in Katowice); Prof. **A. de La Fortelle** (Switzerland, Lausanne, University of Lausanne); Prof. **H. Jens** (Switzerland, Fribourg, University of Fribourg); Prof. **H. Robert** (Germany, Hamburg, University of Hamburg)

РЕДАКЦИЯ

Главный редактор: проф. **Н. П. Хрящева** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ)

ОТВЕТСТВЕННЫЕ РЕДАКТОРЫ

по истории древнерусской литературы, литературы XVIII в.: проф. **Зырянов Олег Васильевич** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); по истории литературы XIX вв.: проф. **Ермоленко Светлана Ивановна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по теории литературы: проф. **Барковская Нина Владимировна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по истории литературы XX – начала XXI вв.: проф. **Снигирева Татьяна Александровна** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); по теории языка и речевой коммуникации: проф. **Дзюба Елена Вячеславовна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по прикладной лингвистике и междисциплинарным методам в филологии: проф. **Мухин Михаил Юрьевич** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); по теории зарубежной литературы, английской литературной классике: проф. **Доценко Елена Георгиевна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по проблемам перевода, современному британскому роману: проф. **Сидорова Ольга Григорьевна** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); по немецкоязычной литературе модернизма (Германия, Австрия, Швейцария), теории и практике перевода, сравнительно-историческому, типологическому и сопоставительному языкознанию: проф. **Пестова Наталья Васильевна** (Россия, Екатеринбург, ЧОУ ДПО «СИРИУС»); по немецкоязычной литературе, русско-немецким литературным связям, имагологии, художественному переводу: д-р филол. наук, вед. науч. сотрудник **Кудрявцева Тамара Викторовна** (Россия, Москва, ИМЛИ); по истории французского языка, типологии и сопоставительному языкознанию: проф. **Лыкова Надежда Николаевна** (Россия, Тюмень, ТюмГУ); по вопросам романского языкознания и сопоставительной прагматике: доц. **Ерофеева Елена Владимировна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по вопросам технологий литературного образования и преподавания классической литературы в вузе и школе: доц. **Алексеева Мария Александровна** (Россия, Екатеринбург, СУНЦ УрФУ); по методологии и методике преподавания современной литературы в вузе и школе: доц. **Гутрина Лилия Дмитриевна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); по вопросам современных образовательных технологий, инновационным процессам в образовании: проф. **Мосина Маргарита Александровна** (Россия, Пермь, ПГПУ); по теории и практике преподавания русского языка в поликультурной среде вуза и школы: доц. **Еремина Светлана Александровна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); выпускающий редактор: доц. **Скрипова Ольга Александровна** (Россия, Екатеринбург, УрГПУ); приглашенный редактор: доц. **Клебан Марсин** (Краков, Польша, Ягеллонский университет); ответственный секретарь: доц. **Скрипова Ольга Александровна**

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Проф. **В. В. Абашев** (Россия, Пермь, Пермский государственный национальный исследовательский университет); проф. **О. Ю. Анцыферова** (Россия, Санкт-Петербург, Санкт-Петербургский государственный университет); проф. **Л. О. Бутакова** (Россия, Омск, Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского); проф. **М. Я. Вайскопф** (Израиль, Иерусалим, Еврейский университет в Иерусалиме); д-р филол. наук **Т. Викторофф** (Франция, Страсбург, Страсбургский университет); канд. филол. наук **Я. Галло** (Словакия, Нитра, Университета им. Константина Философа в Нитре); канд. филол. наук **А. Громинова** (Словакия, Трнава, Университет им. Св. Кирилла и Мефодия); профессор-эмеритус **Х. Гюнтер** (Германия, Билефельд, Билефельдский университет); проф. **Е. Добренко** (Великобритания, Шеффилд, Университет Шеффилда); проф. **Б. Доогс** (Бельгия, Гент, Гентский университет); д-р филол. наук **А. А. Житенев** (Россия, Воронеж, Воронежский государственный университет); проф. **Г. М. Ибатуллина** (Россия, Стерлитамак, Башкирский государственный университет); проф. **О. Н. Кондратьева** (Россия, Кемерово, Кемеровский государственный университет); канд. филол. наук **И. В. Кукулин** (Россия, Санкт-Петербург, НИУ ВШЭ); проф. **Е. Ю. Куликова** (Россия, Новосибирск, Институт филологии СО РАН); д-р филол. наук **Г. В. Кучумова** (Россия, Самара, Самарский национальный исследовательский университет имени академика С. П. Королёва); проф. **М. Н. Липовецкий** (США, Нью-Йорк, Колумбийский университет); проф. **М. А. Литовская** (Россия, Екатеринбург, Уральский федеральный университет им. Б. Н. Ельцина); проф. **Н. М. Малыгина** (Россия, Москва, Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН); канд. филол. наук **А. А. Медведев** (Россия, Тюмень, Тюменский государственный университет); проф. **Г. П. Михайлова** (Литва, Вильнюс, Вильнюсский университет); проф. **А. Павлова** (Германия, Майнц, Майнцский университет им. Иоганна Гутенберга); д-р филол. наук **Г. Петкова** (Болгария, София, Софийского университета Св. Климента Охридского); проф. **И. Поспишил** (Чешская Республика, Брно, Университета им. Масарика); проф. **Б. М. Проскурнин** (Россия, Пермь, Пермский государственный национальный исследовательский университет); проф. **М. Э. Рут** (Россия, Екатеринбург, Уральский федеральный университет); хабил. д-р **Т. Сабо** (Венгрия, Печ, Печский Университет); хабил. д-р **А. Скотница** (Польша, Краков, Ягеллонский университет); проф. **В. И. Тюпа** (Россия, Москва, Научно-образовательный центр когнитивных программ и технологий РГГУ); д-р филол. наук **Т. В. Устинова** (Россия, Москва, Московский педагогический государственный университет); проф. **П. Фаст** (Польша, Катовице, Силезский университет); проф. **Фортель, де ля А.** (Швейцария, Лозанна, Лозаннский университет); проф. **Й. Херльт** (Швейцария, Фрибур, Фрибурский университет); проф. **Р. Ходел** (Германия, Гамбург, Гамбургский университет)

СОДЕРЖАНИЕ

КОНЦЕПЦИИ. ПРОГРАММЫ. ГИПОТЕЗЫ

- 8 Борунев А. Б., Шерчалова Е. В. Авторский миф в современном постмодернистском романе
21 Барковская Н. В. Видеопоэзия: проблема субъекта и контекста
34 Bursina O. A. Semantic Distinctions in Specialized Vocabulary (on the Example of Notional Terminological Oppositions in the Terminological System of Social Work)

«ИСТИНА БЕЗ ЛЮБВИ – ЛОЖЬ»:

К 200-ЛЕТИЮ Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО

- 42 Ибатуллина Г. М., Старицына Ю. А. Ономастический миф в поэтике Ф. М. Достоевского и И. А. Гончарова
55 Пращерук Н. В. В диалоге с Ф. М. Достоевским: о повести И. А. Бунина «Дело корнета Елагина»
63 Макаричев Ф. М., Макаричева Н. А. Душевная жизнь героев романа «Бедные люди» Ф. М. Достоевского: эмоции – впечатления – воображение – идеи

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ

- 76 Выстопова О. С. Концепт «боль» в русских переводах произведения Р. Бёрнса «Address to the Toothache»
88 Соловьева С. А. Дейктический модус и его роль в моделировании стратегии интерпретации текста
101 Недоступова Л. В. Свадебный обряд 50-х годов XX века на деревенский лад (этнолингвистический аспект)

ГОЛОСА СЕРЕБРЯНОГО ВЕКА

- 112 Кихней Л. Г., Ламзина А. В. Специфика «рамочного текста» в книгах М. А. Зенкевича «Дикая порфира» и «Под мясной багряницей»
125 Коптелова Н. Г. Интерпретация образа дома в поэтическом сборнике В. Ф. Ходасевича «Путём зерна»
138 Примочкина Н. Н. Пьеса М. Горького «Фальшивая монета»: новое прочтение
150 Дырдин А. А. «Ямская слобода» Андрея Платонова: топосы степного пространства

МИРОВЫЕ ТРЕНДЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

- 164 Клебан М. Мировые тенденции в обучении иностранным языкам
166 Lohrová H., Prošková, A. Internationalisation as a Strategy of Educating Future Teachers of English

CONTENT

CONCEPTS. PROGRAMS. HYPOTHESES

- 8 Borunov A. B., Sherchalova E. V. Author's Myth in a Contemporary Post-Modern Novel
21 Barkovskaya N. V. Video Poetry: the Problem of Subject and Context
34 Bursina O. A. Semantic Distinctions in Specialized Vocabulary (on the Example of Notional Terminological Oppositions in the Terminological System of Social Work)

“THE TRUTH WITHOUT LOVE IS A LIE”:

TO THE BICENTENNIAL OF F. M. DOSTOEVSKY

- 42 Ibatullina G. M., Staritsyna Y. A. Onomastic Myth in the Poetics of F. M. Dostoevsky and I. A. Goncharov
55 Prashcheruk N. V. In a Dialogue with F. M. Dostoevsky: about the Story of I. A. Bunin “The Case of the Cornet Elagin”
63 Makarichev F. V., Makaricheva N. A. The Inner Life of The Characters of the Novel “Poor People” by F. M. Dostoevsky: Emotions – Impressions – Imagination – Ideas

PROBLEMS OF MODERN LINGUISTICS

- 76 Vystropova O. S. The Concept “Pain” in Russian Translations of the Poem “Address to the Toothache” by R. Burns
88 Soloveva S. A. The Deictic Mode And Its Role in Modeling the Strategy of Text Interpretation

- 101 Nedostupova L. V. Wedding Ceremony of the 1950s in a Rustic Way (Ethnolinguistic Aspect)

VOICES OF THE SILVER AGE

- 112 Kihney L. G., Lamzina A. V. Specifics Features of the “Frame Text” in the Books of M. A. Zenkevich “Wild Purple Mantle” and “Under the Meat Purple Mantle”
125 Koptelova N. G. Interpretation of the Image of Home in the Collection of Poems by V. F. Khodasevich “By The Way of Grain”
138 Primochkina N. N. M. Gorky's Play “The Counterfeit Coin”: A New Reading
150 Dyrđin A. A. “Yamskaya Sloboda” by Andrei Platonov: Topoi of the Steppe

GLOBAL TRENDS

IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES

- 162 Kleban M. Global Trends in Teaching Foreign Languages
166 Lohrová H., Prošková, A. Internationalisation as a Strategy of Educating Future Teachers of English

178 Kleban M. Academic English Language Teachers' Roles in a Virtual and Hybrid Exchange Project
 188 Trajanovska I., Starkova D. A. Intercultural Communicative Competence Development as One of the Main Objectives of Business English Course
 200 Rodrigues Ch. B. How to Train Today the Teachers of French as a Foreign Language of Tomorrow? (The example of an introductory and innovative course in language didactics)
 211 Sergeeva N. N., Tayurskaya S. N. Multicultural Foreign Language Teaching of Future Lawyers
 222 Makarova E. V., Ivanova E. A. Blended Learning Models in the Training of Language Students
 231 Makarova E. N., Pirozhkova I. S. New Educational Technologies to Develop Foreign Language Communicative Competence of Non-Linguistic Students: Digital Storytelling
 243 Дзюба Е. В., Ткаченко Ю. Г. Художественный текст в учебнике РКИ: объект изучения или средство обучения?

ПРОБЛЕМЫ ПОЭТИКИ ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

255 Kotelevskaya V. V. Between Imitation and Thematization of Music: Towards an Intermedial Utopia in Late German Modernist Literature
 270 Pestova N. V. To the Centennial of the Collection of German Expressionist Poems: the Anthology "Twilight of Humanity: a Symphony of the Newest Poetry" By Kurt Pinthus as one Whole Literary Work

ОБЗОРЫ. РЕЦЕНЗИИ

279 Галло Я. О новом специальном словаре М. Войтековой, С. Пахомовой и А. Петриковой (Рецензия на словарь: Войтекова М., Пахомова С., Петрикова А. Словацко-польско-русский словарь лингвистических терминов I Фонетика, фонология, морфонология, орфоэпия, орфография. Прешов: Философский факультет Прешовского университета в Прешове, 2019. 133 с.)

283 Зверева Т. В. История русской литературы: от филологов до теологов (Рец. на: Русская литература XIX века: Курс лекций для бакалавриата теологии: в 2 т. М.: Издательский дом «Познание», 2020)

288 Даниленко Ю. Ю., Катаев Ф. А. Историческое прошлое как гиперреальность в современной массовой культуре (рецензия на коллективную монографию: Культ-товары. Коммерциализация истории в массовой культуре. М.; Екатеринбург: Кабинетный ученый, 2020. 348 с.)

178 Kleban M. Academic English Language Teachers' Roles in a Virtual and Hybrid Exchange Project
 188 Trajanovska I., Starkova D. A. Intercultural Communicative Competence Development as One of the Main Objectives of Business English Course
 200 Rodrigues Ch. B. How to Train Today the Teachers of French as a Foreign Language of Tomorrow? (The example of an introductory and innovative course in language didactics)
 211 Sergeeva N. N., Tayurskaya S. N. Multicultural Foreign Language Teaching of Future Lawyers
 222 Makarova E. V., Ivanova E. A. Blended Learning Models in the Training of Language Students
 231 Makarova E. N., Pirozhkova I. S. New Educational Technologies to Develop Foreign Language Communicative Competence of Non-Linguistic Students: Digital Storytelling
 243 Dziuba E. V., Tkachenko Yu. G. Fiction Text in the Textbook of Russian as a Foreign Language: an Object of Study Or a Means of Learning?

ISSUES OF GLOBAL LITERATURE POETICS

255 Kotelevskaya V. V. Between Imitation and Thematization of Music: Towards an Intermedial Utopia in Late German Modernist Literature
 270 Pestova N. V. To the Centennial of the Collection of German Expressionist Poems: the Anthology "Twilight of Humanity: a Symphony of the Newest Poetry" By Kurt Pinthus as one Whole Literary Work

REVIEWS

279 Gallo J. Phonetics, Phonology, Morphonology, Orthoepy and Orthography Terms in New Special Dictionary by M. Vojteková, S. Pakhomova and A. Petříková (Review of the dictionary: Vojteková M., Pakhomova S., Petříková A. Slovak-Polish-Russian Dictionary of Linguistic Terms I Phonetics, Phonology, Morphonology, Orthoepy, Orthography. Prešov: Faculty of Arts of Prešov University in Prešov, 2019. 133 p.)

283 Zvereva, T. V. (2021). A History of Russian Literature: from Philologists to Theologians (A review of: Russian Literature of the 19th Century: A Course of Lectures for a Bachelor of Theology Degree: in 2 V. M.: POZNANIE Publishers, 2020.)

288 Danilenko, Yu. Yu., Kataev, F. A. (2021). The Historical Past as Hyperreality in Modern Mass Culture (Collective monograph review: Cult-goods: Commercialization of History in Mass Culture. Moscow; Ekaterinburg: Kabinetnyy Uchenyy, 2020. 348 p.)